



Distr.  
LIMITED

FCCC/KP/AWG/2008/L.18  
10 December 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف  
المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو  
الدورة السادسة

أكرا، ٢١-٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨،  
وبوزنان، ١-١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

البنود ٣ و ٤ و ٦ و ٧ من جدول الأعمال  
تحليل وسائل بلوغ الأهداف المتعلقة بخفض الانبعاثات وتحديد  
طرق زيادة فعاليتها وإسهامها في التنمية المستدامة  
النظر في المسائل المنهجية ذات الصلة  
تحليل إمكانات التخفيف وتحديد نطاقات أهداف خفض  
الانبعاثات للأطراف المدرجة في المرفق الأول  
النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول

الوسائل، والمسائل المنهجية، وإمكانات التخفيف، ونطاقات  
أهداف خفض الانبعاثات، والنظر في الالتزامات الإضافية

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

١- واصل الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، وفقاً لبرنامج عمله والاستنتاجات التي اعتمدها في الجزء الأول من دورته السادسة، عمله بشأن

تحليل الوسائل التي يمكن أن تُتاح للأطراف في المرفق الأول لبلوغ أهدافها المتعلقة بخفض انبعاثاتها. ورجع في ذلك إلى المهام المحددة في الفقرة ١٧ (أ)١، (١)٢، و (٢)٣ من برنامج عمله<sup>(٣)</sup>.

٢- وأحاط الفريق العامل علماً مع التقدير بما يلي: المعلومات والآراء المقدمة من بعض الأطراف في ما ورد من إسهامات مجمعة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/Misc.4 و Add.1؛ والمعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/TP/2008/10؛ والمعلومات التقنية<sup>(٤)</sup> التي جمعتها الأمانة بشأن قوائم الغازات الواردة في الفقرة ٣٤ من الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/5، وبشأن المخزونات القائمة والانبعاثات المحتملة من مركبات الكربون الكلورية الفلورية ومركبات الكربون الهيدروكلورية الفلورية. وطلب من الأمانة تحديث المعلومات عن هذه الغازات، حسب الاقتضاء.

٣- وعقد الفريق العامل حلقة عمل أثناء الدورة في ٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ بشأن إمكانات التخفيف ونطاقات أهداف خفض الانبعاثات للأطراف المدرجة في المرفق الأول. وترأس نائب رئيس الفريق العامل حلقة العمل وقدم موجزاً للمناقشات لدى اختتام الحلقة. وأحاط الفريق العامل علماً بالآراء والمعلومات المقدمة في حلقة العمل وبالتقرير الموجز الذي قدمه الرئيس<sup>(٥)</sup>.

٤- وأحاط الفريق العامل علماً أيضاً بوصف الرئيس المفصل<sup>(٦)</sup> للتحسينات الممكنة للتجارة برخص إطلاق الانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع، الواردة في المرفقين الأول والثاني للوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/5.

٥- واتفق الفريق العامل على أن الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو ينبغي، بالنسبة لفترة الالتزام المقبلة، أن تتخذ أساساً شكل أهداف مقدّرة كميّاً للحد من الانبعاثات وخفضها.

---

(١) تحليل إمكانات التخفيف والفعالية والكفاءة والتكاليف والمنافع التي تنطوي عليها السياسات والتدابير والتكنولوجيات الراهنة والمقبلة المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول والملائمة في مختلف الظروف الوطنية، مع مراعاة آثارها البيئية والاقتصادية والاجتماعية، وأبعادها القطاعية، والسياق الدولي الذي وُضعت في إطاره.

(٢) تحديد النطاقات الممكنة لأهداف خفض الانبعاثات للأطراف المدرجة في المرفق الأول، من خلال جهودها المحلية والدولية، وتحليل مساهمتها في تحقيق الهدف النهائي للاتفاقية، وضمان الاهتمام الواجب بالمسائل المشار إليها في الجملة الثانية من المادة ٢ من الاتفاقية.

(٣) FCCC/KP/AWG/2006/4.

(٤) المعلومات متاحة على الموقع <[http://unfccc.int/national\\_reports/annex\\_i\\_ghg\\_inventories/items/4624.php](http://unfccc.int/national_reports/annex_i_ghg_inventories/items/4624.php)>.

(٥) FCCC/KP/AWG/2008/CRP.2.

(٦) FCCC/KP/AWG/2008/INF.3.

٦- وأشار الفريق العامل إلى أن عمله ينبغي أن يسترشد برؤيةٍ مشتركةٍ للتحدي الذي يطرحه هدف الاتفاقية النهائي بالاستناد إلى المبادئ وغير ذلك من الأحكام ذات الصلة الواردة في الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها. ولاحظ فائدة النطاقات المشار إليها في إسهام الفريق العامل الثالث في تقرير التقييم الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، وأن هذا التقرير يشير إلى أن انبعاثات غازات الدفيئة العالمية من المفروض أن تبلغ ذروتها خلال الأعوام العشرة إلى الخمسة عشر القادمة<sup>(٧)</sup> وتخفض إلى مستويات متدنية جداً، تقل كثيراً عن مستويات عام ٢٠٠٠ بحلول منتصف القرن الحادي والعشرين لتستقر درجات تركيزها في الجو عند أدنى المستويات التي قدّرها الفريق الحكومي الدولي حتى الآن في سيناريواته. ومن هنا الضرورة الملحة للتصدي لتغير المناخ. وسلّم الفريق العامل، في الجزء الأول من دورته الرابعة، بأن إسهام الفريق العامل الثالث في تقرير التقييم الرابع يشير إلى أن تحقيق أدنى المستويات التي قيّمها الفريق الحكومي الدولي حتى الآن وما يقابل ذلك من تخفيفٍ محتملٍ للضرر سيتطلب من الأطراف المدرجة في المرفق الأول كمجموعة تخفيض الانبعاثات في نطاق ٢٥-٤٠ في المائة دون مستويات عام ١٩٩٠ بحلول عام ٢٠٢٠، من خلال وسائل يمكن أن تتاح لهذه الأطراف لبلوغ أهدافها المحددة لخفض الانبعاثات. ونطاقات الفريق الحكومي الدولي لا تراعي التغيرات في أسلوب العيش التي بإمكانها أن تزيد نطاق الخفض. وتكون النطاقات أعلى كثيراً بالنسبة للأطراف المدرجة في المرفق الأول إن هي كانت نتيجة تحليل يفترض أن عمليات خفض الانبعاثات يجب أن تقوم بها الأطراف المدرجة في المرفق الأول على وجه الحصر. وسلّم الفريق العامل أيضاً بأن تحقيق هذه الأهداف في مجال خفض الانبعاثات من جانب الأطراف المدرجة في المرفق الأول من شأنه أن يسهم بشكل هام في الجهود العالمية الشاملة اللازمة لتحقيق هدف الاتفاقية النهائي كما هو مبين في المادة ٢ منها.

٧- وأحاط الفريق العامل علماً بالشواغل التي أثارها الدول الجزرية الصغيرة النامية وأثارها بعض الأطراف من البلدان النامية فيما يتصل بقلة تحليل سيناريوات التثبيت دون ٤٥٠ جزء من المليون من حيث الحجم من مكافئ ثاني أكسيد الكربون. وتمشياً مع النهج المتكرر تجاه برنامج العمل، سُسّعت عرض المعلومات المشار إليها في الفقرة ٦ أعلاه في ضوء المعلومات<sup>(٨)</sup> التي تلقاها الفريق العامل، بما في ذلك من العمل العلمي الإضافي الممكن بشأن سيناريوات التثبيت.

٨- وبدأ الفريق العامل النظر في جدول خفض الانبعاثات الذي يمكن أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً كإسهامٍ من هذه الأطراف في الجهود الشاملة لتحقيق هدف الاتفاقية النهائي. ولاحظ أن مواصلة بحث هذه المسألة سيستلهم بالمعلومات العلمية الحديثة، بما في ذلك تقرير التقييم الرابع.

٩- ولاحظ الفريق العامل أن مساهمات الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بشكل فردي أو جماعي بما يتفق والمادة ٤ من بروتوكول كيوتو، في جدول خفض الانبعاثات التي يجب أن تحققها الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً يجب أن تستند إلى النظر في أمور منها تحليل إمكانات التخفيف والفعالية والكفاءة والتكاليف والمنافع

---

(٧) ترتبط هذه الفترة الزمنية بسنة ٢٠٠٧ التي نُشر فيها تقرير التقييم الرابع.

(٨) إسهام الفريق العامل الثالث في تقرير التقييم الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، الموجز التقني، الصفحتان ٣٩ و ٩٠.

التي تنطوي عليها السياسات والتدابير والتكنولوجيات الراهنة والمقبلة المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول والملائمة في مختلف الظروف الوطنية. وسلّم الفريق العامل بأن النظر في هذا الإسهام ينبغي أن يتم بطريقة شفافة ومتسقة، ويمكن أن يفضي إلى تفاوت قيم الأهداف المقدرة كمياً للحد من الانبعاثات وخفضها بين فرادى الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

١٠ - ولاحظ الفريق العامل أن الاتجار برخص إطلاق الانبعاثات والآليات القائمة على المشاريع، فضلاً عن التدابير الرامية إلى الحد من انبعاثات غازات الدفيئة أو خفضها وتعزيز عمليات الإزالة من أنشطة استخدام الأرض والتغيير في استخدام الأرض والحراثة، ينبغي أن تظل متاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول كوسائل لتحقيق أهدافها المتعلقة بخفض انبعاثاتها. ولاحظ أنه من الضروري فهم مساهمة هذه الوسائل في الجهود التي تبذلها الأطراف المدرجة في المرفق الأول لتحقيق أهدافها المتعلقة بخفض انبعاثاتها لتحديد الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو. وأشار الفريق العامل إلى أن استخدام الاتجار برخص إطلاق الانبعاثات والآليات القائمة على المشاريع ينبغي أن تكون مكتملة لتنفيذ التدابير المحلية المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول.

١١ - وأحاط الفريق العامل علماً مع التقدير بتعهد بعض الأطراف في الإسهامات المشار إليها في الفقرة ٢ أعلاه تحقيق أهداف خفض الانبعاثات. ودعا الأطراف الأخرى المدرجة في المرفق الأول، التي هي في وضع يسمح لها بذلك، إلى تقديم معلومات عن أهدافها الممكنة المقدرة كمياً للحد من الانبعاثات وخفضها قبل دورة الفريق العامل السابعة بغية إكمال عمله بحلول موعد انعقاد الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

-----